

## CONTENTS

<i>Editorial</i> .....	7/9
------------------------	-----

### *Philologia Perennis*

LUCIAN VASILE BÂGIU, The Masons of Manole, Master Mason.....	11
ANA CATANĂ-SPENCHIU, The Role of Punctuation in Old Romanian Bible Translations.....	27
Leontina Copaciu, The Act of Reading as Aesthetic Experience in the Context of Romanian Literature.....	39
NINA CUCIUC, Afixoido-Composition – Method of Lexical Formation of the Syntagmatic Derivatives (Prefixoid Syntagmatic Formations) .....	51
MARIANA DAN, Ioana Ieronim – The World as Text and the Semiology of Existence .....	63
FLORINELA FLORIA, Figures and Figuration in Constantin Argetoianu’s Memoirs.....	75
GIOVANNI MAGLIOCCO, The “Incendiary Seed” of a New Word: <i>Plămânul sălbatec</i> by Paul Păun .....	83
MARIA MANOLIU-MANEA, Split Grammaticalization: Romanian <i>iar</i> , Adverb and Conjunction.....	97
COSMIN PERȚA, About Interpretation and Revelation in the Biblical Paradigm.....	105
CRISTINA SCARLAT, The Anthropological View of Mircea Eliade. The Redemption by Means of Performance.....	113

### *Interculturalia*

JOHN ALEXANDER, Pickleherring: An Early Modern Clown Persona and His Music.....	119
MARCEL CORNIS-POPE, Literary Exchanges in the Post-Cold War Mediterranean Area.....	135
IRINA-ANA DROBOT, The Hero’s Isolation in Virginia Woolf’s and Graham Swift’s Lyrical Novels.....	147
FELICIA DUMAS, Family Arrangement of a “Native” French-Romanian Bilingualism.....	159
CONSTANTIN ERETESCU, Patroclus’ Death. Moments of an Antique Funerary Ceremony .....	171
LAURENȚIU HANGANU, Modernism and Axiology. 1. From Hegel to	

Edmund Burke.....	185
DINU MOSCAL, The Theory of Predication between Logic and Linguistics .....	195
ILEANA ALEXANDRA ORLICH, Mayakovski and the Beginnings of the Soviet Theatre.....	207
SAMI SJÖBERG, Fragments of Multilingualism and Anti-Realism. Paul Celan and Isidore Isou as Proponents of Romanian Jewish Experimental Literature.....	219
ALAIN VUILLEMIN, A Stalinist Trial in Bulgaria, Staged in French: <i>Nicolas Petkov Must Die at Dawn</i> (2008) by Tontcho Karaboulkov.....	233

*File:*

*Romanian Studies Abroad - A State of Affairs (X)*

PETRU APACHIȚEI, Romanian Language Lectureship in China.....	243
--	-----

*File:*

*Plurilingualism– Between Ambition and Reality (V)*

PIERRE FRATH, The Anglicisation of Higher Education and Research: an Anthropological Approach.....	251
--	-----

*Reviews*

* * « Analele Universității din Craiova/ Annales de l'Université de Craïova », Seria Științe filologice, Langues et littératures romanes, an XVI, nr. 1, 2012, Craiova, Editura Universitaria, 231 p. ( <i>Felicia Dumas</i> ) .....	265
MARINA CAP-BUN, FLORENTINA NICOLAE (coord.), <i>Junimea și impactul ei după 150 de ani</i> , cu o introducere de Marina Cap-Bun, București, Editura Universitară, 2013, 370 p. ( <i>Aida Todi</i> ) .....	266
MARIUS-MIRCEA CRIȘAN, <i>Impactul unui mit: Dracula și reprezentarea ficțională a spațiului românesc</i> , București, Editura Pro Universitaria, 2013, 294 p. ( <i>Eliana Alina Popeti</i> ) .....	271
ADRIAN CRUPA, <i>Identitate și alteritate în cultura tradițională</i> , Iași, Editura Tehnopress, 2011, 224 p. ( <i>Amalia Drăgulănescu</i> ) .....	273
JONATHAN CULPEPER, <i>Impoliteness. Using Language to Cause Offence</i> , Cambridge/ New York/ Melbourne: Cambridge University Press. 2011, 292 p. ( <i>Raluca Levonian</i> ) .....	275
INGA DRUȚĂ, <i>Dinamica terminologiei românești sub impactul</i>	

<i>traducerii</i> , Institutul de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei, Centrul de Terminologie, Chișinău, CEP USM, 2013, 336 p. ( <i>Elena Ungureanu</i> ) .....	278
MARK A. GABINSKIJ, <i>Die sefardische Sprache</i> . Übersetzt von Heinrich Kohring. Bearbeitet von Winfried Busse und Heinrich Kohring, Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2012 [Originalausgabe: Mark A. Gabinskij, <i>Sefardskij (evrejsko-ispanski) jazyk. Balkanskoe narečie</i> , Kișinev (Chișinău), Izdatel'stvo „Știința“ (Republica Moldova), 1992] ( <i>Rudolf Windisch</i> ) .....	281
HANS ULRICH GUMBRECHT, <i>Atmosphere, Mood, Stimmung. On a Hidden Potential of Literature</i> , translated by Erik Butler, Stanford University Press, Stanford, 2012, 140 p. ( <i>Doris Mironescu</i> ) .....	285
IOAN MILICĂ, <i>Lumi discursive. Studii de lingvistică aplicată</i> [‘Worlds of discourse. Studies in applied linguistics’], Iași, Junimea, 2013, 294 p. ( <i>Rodica Albu</i> ) .....	288
VERA MOLEA, <i>Marieta Sadova sau Artă de a trăi prin teatru</i> , București, Editura Bibliotecii Metropolitane, 2013, 309 p. ( <i>Luiza Marinescu</i> ) .....	289
GELU NEGREA, <i>Caragiale. Marele paradox</i> , București, Cartea Românească, 2012, 284 p. ( <i>Sebastian Drăgulănescu</i> ) .....	292
MIHAI PETRE, <i>Toponimie urbană hunedoreană</i> , Timișoara, Editura Universității de Vest, 2012, 294 p. ( <i>Daniela Butnaru</i> ) .....	294
ELENI SAMIOS-KAZANTZAKI, <i>La véritable tragédie de Panait Istrati</i> . Édition établie par Maria Teresa Ricci et Anselm Jappe. Présentation, notes et postface d’Anselm Jappe. Note bibliographique de Daniel Lérault. Éditions Lignes/IMEC, Fécamp, 2013 ( <i>Heinrich Stiehler</i> ) .....	297
* * * « Studii și cercetări de onomastică și lexicologie » [‘Etudes et recherches d’onomastique et lexicologie’] (SCOL), anul VI, nr. 1–2/2013, Craiova, Editura SITECH, 2013, 322 p. ( <i>Daniela Butnaru</i> ) .....	299
VIOLETA TIPA, <i>Isprăvile lui Guguță în viziune cinematografică</i> , Chișinău, Editura „Epigraf”, 2014, 104 p. + 16 p. anexe ( <i>Angelica Hobjilă</i> ) .....	301
ALEXANDRA VRÂNCEANU, <i>Tabloul din cuvinte: studii de literatură comparată</i> , București, Editura Universității din București, 2010, 235 p. ( <i>Cristina Sărăcuț</i> ) .....	304

### *Book Notes*

MIRCEA ELIADE, <i>Myth, Religion and History</i> , edited and with an introduction by Nicolae Babuts, Transaction Publishers, New Brunswick (U.S.A.) and London (U.K.), 2014, 172 p. ( <i>Ofelia Ichim</i> ) .....	307
* * * B. Fundoianu – Benjamin Fondane: o nouă lectură [‘B. Fundoianu	

- Benjamin Fondane: a New Reading’], ediție îngrijită de: [edited by] Michael Finkenthal, Claire Gruson, Roxana Sorescu, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2013, 406 p. (*Ofelia Ichim*) 307
- Shimonahia XENIA IORDACHI HAGIU de la mănăstirea Agapia – prima poetă în istoria literaturii române, *Stihuri*, Manuscris autograf din anul 1826 [‘The Nun Xenia Iordachi Hagiu, from Agapia Monastery – the First Poetess in the History of Romanian Literature, *Verses*, An Autograph Manuscript from 1826’]. Ediție îngrijită de Eugenia Dima [edited by Eugenia Dima], Studiu introductiv de N.A. Ursu [introductory study by N.A. Ursu], Chișinău, Editura Gunivas, 2012, 210 p. (*Ofelia Ichim*) ..... 308